Ø 16 cm

+/- 0,5 cm

ALL HOBS
+ INDUCTION

ALLE HERDARTEN / TÜM OCAKLAR / WSZYSTKIE KUCHENKI
ДЛЯ ВСЕХ ТИПОВ ПЛИТ / PRE VŠETKY SPORÁKY
ALLE WARMTEBRONNEN / TOATE SURSELE

INDUCTION

EXCEPT HANDLE - AUßER GRIFF
TUTAMAK HARIÇ - BEZ RĄCZEK
КРОМЕ РУЧКИ - OKREM RUKOVÄTE
BEHALVE HET HANDVAT
CU EXCEPȚIA MÂNERULUI

Tefal® ingenio®

UNLIMITED INDUCTION

MADE IN FRANCE

Perfect cooking guarantee
Für perfekte Kochergebnisse / Gegarandeerd een perfect bakresultaat

WAIT | START

PERFECT SEARING
PERFEKTES ANBRATEN
PERFECT DICHTSCHROEIEN

TITANIUM NON-STICK
DURABLE NON-STICK COATING
LANGLEBIGE ANTIHAFTVERSIEGELUNG
DUURZAAM EN KRASBESTENDIG

SUPERIOR INDUCTION
FAST & EVEN COOKING
SCHNELLES & GLEICHMÄßIGES BRATEN
SNEL & GELIJKMATIG BAKKEN

Ø 16 CM - 1

*MAKKELIJK TE GEBRUIKEN OP HET FORNUIS
**EN IN DE OVEN ***EN OOK IN DE KOELKAST

***DO NOT STORE ACIDIC FOOD
***KEINE SÄUREHALTIGEN LEBENSMITTEL IM INNEREN LAGERN
***BEWAAR GEEN INGREDIËNTEN MET EEN HOGE ZUURGRAAD

Tefal COMMITMENT VERSPRECHEN
SAFE NON-STICK[1] SICHERE ANTIHAFTVERSIEGELUNG
NO PFOA CADMIUM / KADMIUM LEAD / BLEI

RECYCLABLE except handle

Tefal WORLD N°1 IN COOKWARE[2]
(2)Source: Euromonitor International Limited, Home and Garden 2023 edition, brand retail value RSP, 2022 data.

Saucepan - Kasserolle - Derin Tencere - Rondel
Ковш - Rajnica - Steelpan - Caserolă

PAP 21

Ref: 20 98 216 581 - TFX 07/23

3 168430 334571

L7632832

www.tefal.com

MADE IN FRANCE

Zawsze idealne gotowanie

WIĘCEJ NIŻ GARNEK!

UNLIMITED INDUCTION

TEXTO L'AGENCE

CLIENT	Tefal
NOM GAMME	Ingenio
DOSSIER	CST 13 21 0015 b
DESCRIPTION	C16
ECHELLE	1:1

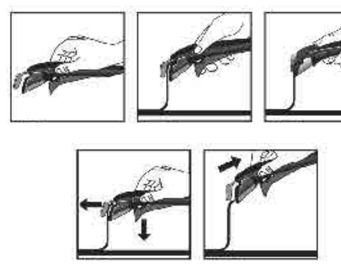
DÉCOUPE

COULEURS

- Process Cyan
- Process Magenta
- Process Yellow
- Process Black

Dossier suivi par Valérie

Ref: 20 98 216 581 - TFX 07/23



THERMO-SIGNAL®
The hourglass disappears and the THERMO-SIGNAL® turns full red when the pan is perfectly preheated and ready to cook.

GUARANTEE
This product is guaranteed for 2 years against manufacturing defects. Your local statutory rights are not affected by any statements in this document. For full details on the terms, conditions and exclusions visit www.tefal.com
Tefal guarantees that the coating complies with regulations covering materials in contact with food.

USE & CARE
Before first use, wash then wipe the coating with cooking oil. For efficiency, stability and to avoid burning the handle or the coating: centre your pan on a hob adapted to the diameter of its base (a trivet may be required). Do not overheat your cookware. Oven safe up to 250°C.
Not microwave safe. Do not use whisks or sharp utensils in your pan. To extend the life of your product, we recommend hand washing. Dishwasher use: it is preferable to use gentle detergents such as a liquid, gel, or powder, not tablets nor sachets. Do not put the handle in the dishwasher (sold separately). For full details and any queries contact our customer service via www.tefal.com
This pan can be disposed of at a recycling point.

HELPLINE
HELPLINE: For full guarantee terms and conditions, use and care and further help and advice please visit:
www.tefal.co.uk Alternatively call: UK: 0345 602 1454, ROI: 01 677 4003
AUSTRALIA / NEW ZEALAND - 1300 307 824 - Australia / 0800 700 711 - New Zealand. Alternatively www.tefal.com.au or www.tefal.co.nz
In Australia "Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failures does not amount to a major failure. This Guarantee does not cover freight or any other costs incurred by you in making a claim. To claim, please contact the customer service phone number.
For all other countries, please consult our website www.tefal.com for further information.
Imported to UK by Groupe SEB (UK) Ltd, Datchet, SL3 9LL

THERMO-SIGNAL®
Sobald die Pfanne optimal vorgewärmt und bratbereit ist, nimmt das THERMO-SIGNAL® eine kräftige dunkelrote Farbe an und die Sanduhr verschwindet.

GARANTIE
Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 2 Jahren auf Herstellungsmängel. Ihre vor Ort geltenden gesetzlichen Ansprüche bleiben von den Angaben in diesem Dokument unberührt. Vollständige Angaben zu den Garantiebedingungen und -ausschlüssen finden Sie unter www.tefal.de
Tefal garantiert, dass die Beschichtung den gesetzlichen Vorgaben hinsichtlich Materialien entspricht, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

GEBRAUCH & PFLEGE:
Das Kochgeschirr vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen. Dann trocknen und mit Fett gleichmäßig ausreiben. Zur Erhöhung von Effizienz und Stabilität: Stellen Sie die Pfanne in die Mitte einer Herdplatte, die dem Durchmesser des Bodens entspricht. Setzen Sie den Griff keiner offenen Flamme aus (z.B. bei Gasherden). Kochgeschirr nicht überhitzen. Backofenfest bis 250 °C. Nicht mikrowellengeeignet. Keine metallischen Schneebesen oder scharfen Gegenstände in der Pfanne verwenden. Um die Lebenszeit ihres Kochgeschirrs zu verlängern, empfehlen wir es von Hand zu spülen. Verwendung in der Spülmaschine: Benutzen Sie vorzugsweise sanfte Reinigungsmittel wie Flüssig-, Gel- oder Pulverreiniger und vermeiden sie Reinigungstabletten oder Sachets. Den Griff (separat erhältlich) nicht in der Spülmaschine reinigen. Wenn Sie weiterführende Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich über www.tefal.de an unseren Kundendienst. Diese Pfanne kann über eine Recyclingstelle entsorgt werden.

THERMO-SIGNAL®
Tava tamamen ısındıktan sonra THERMO-SIGNAL®'in rengi kırmızıya döner ve kum saati kaybolur.

GARANTİ
Bu ürün üretim hatalarına karşı 2 yıl garantiye sahiptir. Yasal yerel haklarınız bu belgede geçen hiçbir açıklamadan etkilenmemektedir. Hükümler, koşullar ve istisnai durumlarla ilgili daha detaylı bilgi için www.tefal.com.tr sitesini ziyaret edebilirsiniz. Tefal, kaplamanın gıda ile temasta olan materyaller için belirlenmiş regülasyonlar ile uyumlu olduğunu garanti eder.

KULLANIM & BAKIM
İlk kullanımdan önce, tavayı /tencereyi yıkayın ve yağ ile kaplamanın üstünden geçin. Verimlilik ve sağlamlık için: Tavayı taban boyutuna uygun bir ocağın orta kısmına yerleştirin. apı yakmamaya dikkat edin. Pişirme araç gereçlerini fazla ısıtmayın. 250°C 'ye kadar fırında kullanıma uygundur. Mikrodalga kullanımına uygun değildir. Çırpıcı ya da keskin gereçleri tavada kullanmayın. Ürününüzü daha uzun ömürlü kullanmanız için elde yıkamanızı tavsiye ediyoruz. Bulaşık Makinesinde yıkarken sert tabletler yerine jel, sıvı veya toz deterjanları tavsiye ediyoruz. Sapı bulaşık makinesinde yıkamayınız (ayrı satılır). Detaylı bilgi ve sorularınız için müşteri hizmetleri ile www.tefal.com.tr aracılığı ile iletişime geçiniz. Bu tava geri dönüşüme uygundur.

Üretici Firma
Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France - Tel: 0033 472 18 18 18
Fax: 00 33 472 18 16 55
İthalatçı Firma
Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza
No:5 K:2 Maslak İstanbul -

Türkiye - Danışma Hattı :
444 40 50

Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek hususlar
Taşıma ve nakliye sırasında ürünü mutlaka kutusu ile birlikte taşıyınız. Ürünün kutusu, ürünü fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır. Cihazın veya kutusunun üzerine ağır cisimler koymayınız. Cihaz zarar görebilir. Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir. Fazlasıyla soğuk veya sıcak, üründe deformasyona neden olabilir. Elektronik devrelerin ömrünü kısaltabilir veya çalışmamasına neden olabilir.

Kullanım Ömrü
Isıtıcılar, Fanlar, Nemlendiriciler, Hava Temizleme, Süpürgeler, Fırınlar, Mikrodalga Fırınlar, Düdüklü ve ütüler için kullanım ömrü 10 yıldır. Diğer tüm ürünlerin kullanım ömrü 7 yıldır.

GARANTİ İLE İLGİLİ DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR
Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışı işlem görür ve arızaların giderilmesi ücret karşılığında yapılır.
1) Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmış olması sebebiyle Profesyonel kullanım için uygun değildir, profesyonel amaç ile kullanımı nedeniyle oluşabilecek tüm arızalar,
2) Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
3) Ürünün kullanım kılavuzunda belirtilen bakımlarının yeterli ve zamanında yapılmamış olması,
4) Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
5) Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
6) Garanti dahilinde onarım için yetkili servise başvurmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya Yetkili Servis personeli dışında herhangi birinin, cihazı onarma veya tadilatına kalkışması veya cihazın deforme edilmesi durumunda,
7) Ürünün profesyonel amaçlı kullanımı durumunda, ürün garanti dışı işlem görür ve arızaların giderilmesi ücret karşılığında yapılır.
Ayrıca, üründe kullanılan aksesuarlar ve sarf malzemeler garanti kapsamında bedelsiz olarak işlem göremez.
Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
a) Sözleşmeden dönme,
b) Satış bedelinden indirim isteme,
c) Ücretsiz onarılmasını isteme,
d) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

THERMO-SIGNAL®
Wskaźnik THERMO-SIGNAL® staje się całkowicie czerwony, a ikona klepsydry zniknie, gdy patelnia osiągnie idealną temperaturę do smażenia.

GWARANCJA
Produkt objęty jest gwarancją marki Tefal na wady produkcyjne lub materiałowe przez okres 2 lat. Gwarancja firmy Tefal nie ma wpływu na prawa lokalne przysługujące każdemu konsumentowi. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące warunków i wykluczeń od gwarancji, odwiedź stronę internetową www.tefal.com
Marka Tefal gwarantuje, że powłoka spełnia wszystkie regulacje obowiązujące produkty wchodzące w kontakt z żywnością.

RADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Przed pierwszym użyciem należy umyć, a następnie przetrzeć powłokę olejem spożywczym.
Aby właściwie i efektywnie użyć naczynie: umieść je na polu kuchenki dostosowanym do średnicy naczynia. Unikaj przypalenia rączki. Nie przegrzewaj naczyń. Naczynia można używać w piekarniku do temp 250. Nie wolno używać naczyń w mikrofalówce. Nie używać trzepaczek ani ostrych przyborów w naczyniach. Aby dłużej zachować pełną jakość produktu, zalecamy mycie ręczne. Mycie w zmywarce: zalecamy stosowanie delikatnych detergentów, takich jak płyn, żel lub proszek do mycia, nie rekomendujemy zaś używania tabletek, ani saszetek. Nie należy myć rączki w zmywarce (sprzedawana oddzielnie).
Aby uzyskać szczegółowe informacje, proszę kontaktować się z nami za pośrednictwem strony www.tefal.com
Naczynie to można oddać do punktu zbiórki i przetwarzania odpadów.

THERMO-SIGNAL®
Когда сковорода нагреется до оптимальной температуры, на индикаторе THERMO-SIGNAL® исчезнут песочные часы.

ГАРАНТИЯ
Гарантия на этот продукт действует в течении двух лет с момента покупки и распространяется на любые производственные дефекты. Данная гарантия не затрагивает какие-либо права потребителя, предусмотренные законодательством страны о защите прав потребителя. Все подробности, условия и исключения можете уточнить на сайте www.tefal.ru
Tefal гарантирует, что покрытие соответствует нормам и требованиям, предъявляемым материалам, вступающим в контакт с продуктами питания.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
Перед первым использованием помойте и слегка протрите маслом всю поверхность внутреннего покрытия. Для большей эффективности расположите вашу сковороду по центру источника тепла, который подходит размеру вашей сковороды. Избегайте нагрева ручки. Не перегревайте посуду. Можно использовать в духовке при температуре до 250°C. Не подходит для использования в микроволновой печи. Не используйте венчики или острые аксессуары на вашей сковороде. Мы рекомендуем ручную мойку изделий для того, чтобы продлить срок их службы. Использование в посудомоечной машине: рекомендуется использовать щадящие средства в виде гелей, жидкостей, но не таблетки, саше. Не мойте ручку Ingenio в посудомоечной машине (продается отдельно). За всеми подробностями обращайтесь в отдел после продажного обслуживания клиентов через www.tefal.ru
Эта сковорода может быть утилизирована в центрах переработки отходов.

THERMO-SIGNAL®
Symbol presýpacích hodín zmizne a THERMO-SIGNAL® získa jednoliatu červenú farbu, keď je panvica správne rozohriata a pripravená na varenie.

ZÁRUKA
Na tento výrobok platí záruka 2 roky na všetky výrobné chyby. Nároky a práva v krajine predaja nie sú dotknuté žiadnym ustanovením v tomto dokumente. Pre viac informácií týkajúcich sa pravidiel podmienok a výnimiek navštívte www.tefal.com
Tefal zaručuje, že povrchy sú v súlade s predpismi pre materiály prichádzajúce do styku s potravinami.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE
Pred prvým použitím umyte riad a potrite malým množstvom oleja na varenie. Pre vyššiu účinnosť a stabilitu: umiestnite panvicu do stredu platničky a zvoľte primeranú veľkosť plameňa / platničky. Vyhnite sa spáleniu rukoväte. Riad neprehrievajte. Na použitie v rúre až do 250 ° C. Nie je určené pre použitie v mikrovlnnej rúre. Nepoužívajte šľahaciu metlu alebo ostré náčinie v panvici. Pre predĺženie životnosti produktu odporúčame ručné umývanie.
Použitie v umývačke: je vhodnejšie používať jemné čistiace prostriedky, ako sú tekutiny, gély alebo prášok, nie tablety ani sáčky. Nedávajte rukoväť (predáva sa osobitne) do umývačky riadu. Pre viac informácií a v prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte náš zákaznícky servis prostredníctvom www.tefal.com
Túto panvicu je možné zlikvidovať odovzdaním na recykláciu.

THERMO-SIGNAL®
Wanneer de juiste temperatuur is bereikt om te bakken, verdwijnt de zandloper en is de THERMO-SIGNAL® gelijkmatig rood.

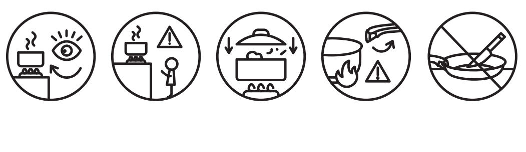
GARANTIE
Op dit product wordt 2 jaar garantie verleend op fabricagefouten. De verklaringen in dit document doen geen afbreuk aan uw wettelijke rechten. Raadpleeg voor de volledige voorwaarden en uitsluitingen www.tefal.nl
Tefal garandeert dat de anti-aanbaklaag voldoet aan de voorschriften voor materialen die in contact komen met voedsel.

GEBRUIK & ONDERHOUD
Was de pan voor het eerste gebruik en wrijf de anti-aanbaklaag daarna in met een beetje olie (bijv. zonnebloemolie). Voor efficiënt gebruik en stabiliteit: zet de pan goed in het midden van een kookplaat of gaspit die past bij de diameter van de bodem van de pan. Zorg ervoor dat de handgreep niet kan verbranden. Oververhit de pannen niet. Ovenbestendig tot 250°C. Niet magnetronbestendig. Gebruik geen gardes of scherp keukengerei in uw pan. Om de levensduur van uw product te verlengen, raden we aan om met de hand te wassen. Gebruik in de vaatwasser: gebruik bij voorkeur zachte wasmiddelen zoals een vloeistof, gel of poeder, geen tabletten of zakjes. Handgreep (wordt los verkocht) is niet vaatwasmachinebestendig. Neem voor de volledige details en eventuele vragen contact op met onze Consumentenservice Groupe SEB Nederland BV - Veenendaal - Tel.: 0318 - 582424 - E-mail: contact-nl@tefal.com – www.tefal.nl
Deze pan kan worden afgegeven bij een recycle-afgiftepunt.

THERMO-SIGNAL®
Clepsidra dispare și THERMO-SIGNAL® se transformă în roșu solid atunci când tigaia este perfect preîncălzită și gata de gătit.

GARANȚIE
Acest produs este garantat pe o perioadă de 2 ani pentru orice defect de fabricație. Drepturile locale statutare ale consumatorului nu sunt afectate de conținutul acestui document. Pentru mai multe detalii asupra termenilor, condițiilor și excepțiilor vizitați www.tefal.com
Tefal garantează compatibilitatea învelișului cu reglementările privind materialele care intră în contact cu produsele alimentare.

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE
Înainte de prima utilizare, spălați apoi ștergeți învelișul interior cu ulei de gătit. Pentru eficiență și stabilitate: așezați tigaia pe un ochi adaptat diametrului bazei.
Evitați să expuneți mânerul la flacără deschisă. Nu supraîncălziți vasele de gătit. Utilizabil în cuptor până la o temperatură de 250°C. Interzisă utilizarea în cuptorul cu microunde. Nu folosiți tel sau ustensile ascuțite în tigaie. Pentru a prelungi durata de viață a produsului, recomandăm spălarea manuală a acestuia. Utilizarea în mașina de spălat vase : recomandăm utilizarea detergenților de tip lichid sau gel, și evitarea celor de tip tabletă sau pudră. Mânerul (vândut separat) nu este compatibil cu mașina de spălat vase. Pentru mai multe detalii și informații contactați serviciul de informații clienți accesând site-ul www.tefal.com
Tigaia poate fi dusă la un centru de reciclat.

(1) Stricter controls than those required by current food contact regulations. No PFOA in compliance with applicable regulations. No Lead No Cadmium (no Pb, No Cd) means no intentional addition of Pb and Cd in the coatings and not detected by tests conducted by external laboratories. / Strengere Kontrollen als in den geltenden Vorschriften für den Lebensmittelkontakt verlangt. Keine PFOA in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften. Kein Blei, kein Kadmium (kein Pb, kein Cd) bedeutet, kein beabsichtigter Zusatz von Pb und Cd in den Beschichtungen und nicht durch Tests externer Labore nachgewiesen. / Gıda temas regülasyonlarının gerektiği testlerden daha katı kontroller. Uygulanan regülasyonlarla uyumlu olarak PFOA içermemektedir. Kurşun ve kadmiyum içermemektedir (Pb ve Cd içermemektedir) demek kaplamaların içine Pb ve Cd eklenmediği ve dış laboratuarlar tarafından yapılan testlerde tespit edilmediği anlamına gelir. / Bardziej rygorystyczne kontrole, niż te wymagane przez obecne przepisy dotyczące produktów przeznaczonych do kontaktu z żywnością. Brak PFOA jest wymagany obowiązującymi przepisami prawa. Bez ołowiu, bez kadmu (bez Pb, bez Cd) oznacza brak celowego dodawania Pb i Cd w powłokach i ich całkowitą niewykrywalność w testach przeprowadzonych przez zewnętrzne laboratoria. / Tefal применяет более строгие меры контроля за производством, чем этого требуют современные правила производства товаров, связанных с питанием. Отсутствие PFOA в соответствии с применимыми правилами. Отсутствие свинца и кадмия (без Pb, без Cd) означает отсутствие преднамеренного добавления Pb и Cd в покрытия, эти элементы не были обнаружены тестами, проведенными сторонними лабораториями. / Prísnejšie kontroly, ako vyžadujú súčasné predpisy o kontakte s potravinami. Žiadne PFOA v súlade s platnými predpismi. Bez obsahu olova, bez kadmia (bez obsahu Pb, bez obsahu Cd) čo znamená žiadne úmyselné pridávanie Pb a Cd do povrchov a nedetekované testami vykonávaných v externých laboratóriách. / Strengere controles dan die vereist door de huidige voorschriften voor voedselcontact. Geen PFOA in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving. Geen lood, een cadmium (geen Pb, geen Cd) betekent geen opzettelijke toevoeging van lood en cadmium aan de coatings en niet gedetecteerd door tests uitgevoerd door externe laboratoria. / Verificări mai stricte decât cele impuse de reglementările actuale privind contactul cu alimentele. Fără PFOA în conformitate cu reglementările aplicabile. Fără Plumb, fără Cadmiu (fără Pb, fără Cd) înseamnă nicio adăugare intenționată de Pb și Cd în învelișuri și nu este detectată în testele efectuate de laboaratoarele externe.

(2) Tefal world N°1 in cookware. Source : Euromonitor International Limited, Home and Garden 2023 edition, brand retail value RSP, 2022 data. / Tefal, weltweit Nr. 1 für Töpfe und Pfannen. Quelle: Euromonitor International Limited, Ausgabe Home and Garden 2023, Wert der Marke im Handel (Verkaufspreis), Daten von 2022. / Tefal, yemek pişirme ürünleri kategorisinde dünyanın 1 numaralı markası. Euromonitor International Limited, Home and Garden 2023 yayını, marka perakende satış değeri, 2022 verileri. / Tefal, Światowy N°1 w kategorii patelni i garnków. Źródło : Euromonitor International Limited, edycja Home and Garden 2023, warość rynkowa produktów marki, dane za 2022. / Tefal, кухонная посуда №1 в мире. Источник: Euromonitor International Limited, издание Home and Garden 2023, данные розничных продаж бренда в денежном выражении, 2022 г. / Tefal, svetová jednotka v kuchynskom riade, panviciach a hrncoch. Zdroj: Euromonitor International Limited, Dom a Záhrada 2023, hodnota predajov značky v maloobchodných cenách, údaje za rok 2022. / Tefal, Wereldwijd Nr.1 in Cookware. Bron: Euromonitor International Limited, Home and Garden 2023 editie, merk retail waarde (RSP), 2022 data. / Tefal, N°1 mondial în categoria tigăi și oale. Sursa: Euromonitor International Limited, ediția Home and Garden 2023, valoarea de piața a vânzărilor marcii din anul 2022.